



Bild:0629624E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630739**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **03.07.09**



Typ **HD 114/75 -R-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0630716	1		Packungsschraube	packing gland	vis de joint
2.	0218219	1	D, R	O-Ring	gasket	joint
(3.)	0311812	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(4.)	0629549	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
5.	0630720	1		Ring geteilt	ring divided	joint separated
6.	0630719	1		Flansch	flange	collet
(7.)	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(8.)	0460923	3		Mutter	nut	écrou
9.	0163686	1		Ablaßventil kpl.	drain valve assembly	soupape de décharge cpl.
(10.)	0063835	1		Rückschlagventil kpl.	non-return valve assembly	soupape de non-retour
(11.)	0603627	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
12.	0630725	1		Gehäuse	housing	corps
	0630796	1	R	Packung gemischt kpl. Position 13-17	packing mixed assembly pos.13-17	joints composé cpl. pos.13-17
13.	0484822	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
14.	0632589	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
15.	0311057	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
16.	0632589	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
17.	0214205	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
18.	0412082	1		Druckfeder	spring	ressort
19.	0630736	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
20.	0630726	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
21.	0630737	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
	0633677	1		Kolbenventil kpl. Position 22-25	valve piston assembly pos.22-25	vanne de piston cpl. pos.22-25
22.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
23.	0630724	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
24.	0602698	1	R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
25.	0630747	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
	0630795	1	R	Packung gemischt kpl. Position 26-30	packing mixed assembly pos.26-30	joints composé cpl. pos.26-30
26.	0214248	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
27.	0631712	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
28.	0311065	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.	0631712	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0215996	1	R	Satteling	saddle ring	bague de retenue
31.	0630717	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
32.	0630727	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
33.	0630728	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
34.	0630735	1	D, R	Dichtring	gasket	joint

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
 E-mail: sales@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
 E-mail: info@wiwa-china.com
 Internet: www.wiwa.com

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630739**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **03.07.09**



Typ HD 114/75 -R-

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0633678	1		Bodenventil kpl. Position 35-38	bottom valve assembly pos.35-38	vanne inférieure cpl. pos.35-38
35.	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
36.	0630718	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
37.	0630721	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
38.	0630746	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
	0630793	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0630792	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

³R_G = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

³R_K = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045